

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестидесятый год

5117-е заседание

Пятница, 28 января 2005 года, 16 ч. 10 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Майораль	(Аргентина)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай.	г-н Чжан Ишань
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н Дюкло
	Греция	г-н Вассилакис
	Япония	г-н Китаока
	Филиппины.	г-н Меркадо
	Румыния	г-н Думитру
	Российская Федерация.	г-н Конузин
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Джонстон
	Объединенная Республика Танзания.	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Паттерсон

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/2005/36)

05-22265 (R)

0522265

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/2005/36)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Ливана, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ассаф (Ливан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших раньше в Совете консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2005/36, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане. Членам Совета представлен также документ S/2005/53, в котором содержится проект резолюции, представленный Данией, Францией, Грецией, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на документы S/2005/13, S/2005/23, S/2005/24, S/2005/25, S/2005/26, в которых содержатся письма Постоянного представителя Ливана, и документы S/2005/14 и S/2005/40, в которых содержатся письма Постоянного представителя Израиля.

Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю сейчас проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бенин, Бразилия, Китай, Дания, Франция, Греция, Япония, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1583 (2005).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Дюкло (Франция) (*говорит по-французски*): Франция приветствует единогласное принятие резолюции. Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) вносят незаменимый вклад в обеспечение стабильности и безопасности в регионе. Непрекращающиеся инциденты с применением насилия и нарушения режима «голубой линии», отмечаемые на всем ее протяжении, подчеркивают важное значение присутствия персонала ВСООНЛ на местах.

Эта незатухающая волна насилия приводит к серьезным последствиям, в том числе, совсем недавно, гибели французского офицера, который служил в составе Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия.

Мы осуждаем применение насилия. Мы призываем стороны проявлять максимальную сдержанность. Мы также осуждаем все нарушения «голубой линии» — как на суше, так и в воздухе. Стороны обязаны принять необходимые меры, которые обеспечили бы соблюдение режима «голубой линии» по всей ее протяженности и недопущение любых проявлений насилия. «Голубая линия» остается для международного сообщества согласованной исходной основой.

В этой связи и в соответствии с неизменным требованием Совета Безопасности Ливан должен восстановить свою власть на юге страны, в первую очередь посредством развертывания своих вооруженных сил и разоружения ополченцев. Сейчас, когда открылись обнадеживающие перспективы в плане возобновления мирного процесса на Ближнем Востоке, нужно сделать все возможное для продвижения в направлении обеспечения стабильности в регионе.

Г-жа Паттерсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки проголосовали за резолюцию, предусматривающую продление нынешнего мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) до конца июля 2005 года. Мы согласны с Советом Безопасности в том, что ВСООНЛ продолжают играть исключительно важную роль в усилиях, направленных на поддержание стабильности на юге Ливана, и мы считаем, что эта резолюция отражает сохраняющуюся обеспокоенность международного сообщества в отношении постоянных источников нестабильности в районе. Мы вновь заявляем, что сохранение мира и безопасности вдоль «голубой линии» отвечает интересам обеих сторон, и мы вновь настоятельно призываем обеспечить спокойствие в районе и проявлять сдержанность.

Генеральный секретарь подтвердил, что ВСООНЛ в целом выполнили два из своих трех мандатов, при том, что остающийся мандат касается восстановления международного мира и безопасности. Мы по-прежнему обеспокоены тем, что Генеральный секретарь назвал вызывающей обеспокоенность деятельностью «Хезболлы» в районе. Как показали инциденты 9 и 17 января, которые привели, к несчастью, к гибели людей по обе стороны «голубой линии» — включая военного наблюдателя Организации Объединенных Наций, гражданина Франции — «Хезболла» остается неизменным источником насилия и препятствием на пути выполнения этого заключительного мандата.

Однако ливанское правительство по-прежнему попустительствует деятельности «Хезболлы», осуществляемой с его территории, даже таким действиям, которые демонстрируют полное пренебрежение к режиму «голубой линии». Как отмечается в недавнем докладе Генерального секретаря о деятельности ВСООНЛ, постоянно отстаиваемая правительством Ливана позиция, согласно которой «голубая линия» не действует в сельском районе Шебаа, несовместима с резолюциями Совета Безопасности и, в любом случае, не может служить оправданием для того, чтобы позволять «Хезболле» совершать акты насилия вдоль «голубой линии» и через нее.

Кроме того, правительство Ливана обязано полностью распространить и осуществлять свою суверенную и эффективную власть на всей своей территории вплоть до «голубой линии», в соответствии с многочисленными резолюциями Совета Безопасности. Как показали ракетные обстрелы с ливанской территории отдельными воинствующими элементами в октябре и ноябре прошлого года, неспособность ливанского правительства разместить свои вооруженные силы в достаточной численности для обеспечения спокойствия во всем районе представляет серьезную угрозу для мира и безопасности в этом районе.

Я вновь повторяю, что ВСООНЛ продолжают вносить вклад в достижение важной цели, однако мы считаем, что непрекращающиеся действия вооруженных группировок на юге Ливана в сочетании с нежеланием правительства этой страны осуществлять эффективный контроль над всей своей территорией являются серьезными препятствиями на пути оперативного выполнения ВСООНЛ своей последней задачи по восстановлению мира и безопасности вдоль «голубой линии».

Проводимая правительством Соединенных Штатов политика состоит в обеспечении защиты персонала Соединенных Штатов, принимающего участие в операциях Организации Объединенных Наций по подержанию мира, включая военнослужащих Соединенных Штатов Америки, от уголовного преследования или других претензий со стороны Международного уголовного суда. Если такое произойдет с персоналом Соединенных Штатов, то наша страна будет добиваться от стран, в которых осуществляются те или иные миссии, учрежденные или санкционированные Советом Безопасности, особых положений, касающихся защиты персонала Соединенных Штатов.

Однако в составе ВСООНЛ нет граждан Соединенных Штатов, и мы согласились в данном случае не добиваться таких особых положений.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Алжир, как и другие члены Совета Безопасности, проголосовал за проект резолюции о продлении срока действия мандата Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Мы поступили так, поскольку страна, которая подготовила первоначальный текст, учла наши замечания, и я хотел бы поблагодарить эту делегацию за продемонстрированную ею гибкость.

Переговоры оказались довольно сложными из-за усилий, направленных на включение политических элементов, которые, по нашему мнению, были неуместными в тексте подобного характера.

Алжир придает большое значение деятельности ВСООНЛ в Ливане и целостности их мандата. Поэтому мы хотели бы напомнить, что только полный уход Израиля из всех оккупированных силой арабских территорий, а именно палестинской территории, включая Аль-Кудс аш-Шариф, сирийских Голан и сельских районов Шебаа, может привести к справедливому, прочному и всеобъемлющему урегулированию израильско-арабского конфликта.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Вместе с другими делегациями мы проголосовали за только что принятый нами проект резолюции. Бразилия полностью поддерживает важную роль, которую играют ВСООНЛ в южной части Ливана в соответствии с их мандатом, сформулированным в резолюции 425 (1978), и которая состоит в подтверждении вывода израильских сил, оказании правительству Ливана помощи в восстановлении его эффективных полномочий в этом районе и восстановлении международного мира и безопасности.

Мы призываем Генерального секретаря при подготовке его рекомендаций в отношении обзора мандата и структур ВСООНЛ, как предусматривается в пункте 11 постановляющей части, должным образом учесть, в частности, мнения и взгляды правительства Ливана по этому вопросу.

Моя делегация серьезно обеспокоена сохраняющейся напряженностью, враждебными высказываниями и столкновениями, которые характерны для ситуации вдоль «голубой линии», поскольку некоторые из них влекут за собой трагические последствия. Мы сожалеем о том, что такие события продолжаются, несмотря на неоднократные призывы, с которыми обращались в этой связи члены Совета, Генеральный секретарь и его представители.

Мы призываем обе стороны выполнить в полном объеме положения резолюции 425 (1978) и последующих резолюций Совета. Мы надеемся, что Израиль будет полностью уважать территориальную целостность и суверенитет Ливана, прекратив постоянные вторжения в воздушное пространство Ливана, которые оказывают дестабилизирующее и провокационное воздействие.

Со своей стороны, правительство Бейрута должно приложить более напряженные усилия для осуществления эффективных полномочий и контроля над территорией южного Ливана, а также пересмотреть свои позиции в отношении размещения своих сил вдоль «линии отхода». Мы также призываем обе стороны выполнять свои обязательства по обеспечению защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций. Они должны сделать все возможное для предотвращения повторения таких инцидентов, которые произошли 9 января текущего года.

Мы пользуемся этой возможностью, чтобы еще раз заявить о нашей солидарности с Францией и Швецией и соответствующими семьями в связи с гибелью и ранениями двух их граждан. Как отмечает Генеральный секретарь в своем последнем докладе, Израиль и Ливан подчеркивают свое стремление избегать конфронтации. Мы настоятельно призываем их реализовать эти чаяния.

Бразилия преисполнена решимости добиваться всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке. Мы надеемся, что стороны при поддержке международного сообщества воспользуются имеющимися возможностями и сохранят эту положительную динамику.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Япония придает большое значение роли Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и приветствует принятие резолюции о продлении их мандата еще на шесть месяцев.

Делегация Япония обращает особое внимание на два пункта, а именно на девятый пункт преамбулы и пункт 7 постановляющей части. Что касается девятого пункта преамбулы, то, по мнению Японии, благодаря интенсивным дискуссиям и ценному вкладу членов Совета нам удалось согласовать хорошо сбалансированные формулировки, в которых

отражаются решения, принятые ранее Советом Безопасности.

Что касается пункта 11 постановляющей части, то Япония в качестве одного из крупнейших финансовых доноров на цели осуществления операций по поддержанию мира придерживается принципиальной позиции, которая состоит в том, что все подобные миссии должны проводиться при постоянном пересмотре их мандатов и структур, в частности с учетом растущих потребностей в таких операциях и их меняющегося характера. Необходимость такого пересмотра также относится и к ВСООНЛ. С учетом важности ВСООНЛ мы считаем, что этот пункт имеет большое значение для повышения их эффективности и действенности.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): С момента их создания Временные силы Организация Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) играют важную роль в поддержании стабильности в регионе. Мы высоко оцениваем их деятельность.

Согласно рекомендации Генерального секретаря и по просьбе правительства Ливана мы поддерживаем принятие Советом Безопасности технической резолюции по продлению мандата ВСООНЛ на дополнительный шестимесячный период. Мы признательны всем сторонам за конструктивное участие в консультациях, посвященных обсуждению этого проекта резолюции.

Даже несмотря на то, что текст данного проекта резолюции не является полностью удовлетворительным, делегация Китая с учетом общей ситуации проголосовала за него.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз призвать соответствующие стороны эффективно выполнять свои обязательства, полностью соблюдать «голубую линию», проявлять максимальную сдержанность и совместно поддерживать мир и стабильность вдоль границ.

Отношения между Израилем и Палестиной в последнее время несколько улучшились. Мирный процесс на Ближнем Востоке продвигается в правильном направлении. Поскольку вопрос о Ливане и Израиле является важной составляющей мирного процесса на Ближнем Востоке, мы надеемся, что обе стороны воспользуются предоставленной возможностью и в ближайшее время возобновят свои переговоры на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности и принципа «земля в обмен на мир», а также постараются как можно скорее добиться консенсуса и всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Г-н Конузин (Российская Федерация): Россия проголосовала в поддержку подготовленного Францией проекта резолюции о продлении полномочий Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). На протяжении всей истории этих Сил их мандат всегда продлевался единогласно, и нам не хотелось бы нарушать данную традицию, создавать прецедент нарушения принципа единогласия при голосовании по мандату Миссии Организации Объединенных Наций.

В то же время хотим заявить, что принятое Советом решение далеко не полностью нас удовлетворяет. На наш взгляд, резолюция чересчур политизирована. Она нацелена не столько на усовершенствование характера операций Организации Объединенных Наций в южноливанских районах, сколько на то, чтобы оказать давление на Бейрут, вынудить его заняться решением вопросов, которые он в силу объективных причин и общей ситуации в Ближневосточном регионе решить сейчас не может.

С тем чтобы избавить резолюцию от избыточной политизированности, мы на этапе ее экспертного обсуждения внесли ряд поправок, призванных придать документу сбалансированный характер. Только что на консультативном заседании мы предприняли еще одну попытку внести изменение, которое, на наш взгляд, придало бы проекту более сбалансированный характер. К сожалению, наше предложение не было принято.

Нынешний мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане вполне устраивает Россию. Мы не видим нужды его менять. Но раз уж речь зашла об обзоре мандата и структуре Сил, то убеждены в необходимости положиться в этом вопросе на опыт Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, его понимание региональной ситуации. Рассчитываем, что он учтет мнение и пожелания ливанского правительства.

И в заключение, г-н Председатель, еще раз хотелось бы подтвердить. Решить проблемы на юге Ливана невозможно без достижения всеобъемлющего ближневосточного урегулирования, охватывающего все его «треки». Без Сирии и Ливана нель

зя достичь прочного мира в регионе, который должен базироваться на известных резолюциях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, прежде всего резолюции 242 (1967), 338 (1973), 1515 (2003), на Мадридских принципах, формуле «земля в обмен на мир», а также Мадридской мирной инициативе, одобренной в 2002 году на Бейрутском саммите Лиги арабских государств.

Г-н Вассилакис (Греция) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности Организации Объединенных Наций только что принял резолюцию 1583 (2005), в соответствии с которой мандат Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) продлен еще на шесть месяцев. Я хотел бы подчеркнуть, что при подготовке текста этого документа возобладало стремление к сотрудничеству. Его единодушное принятие подтвердило мнение Совета, согласно которому ситуация, которая сохраняется на местах, по-прежнему угрожает миру и безопасности в этом районе.

В резолюции есть один элемент, в отношении которого мы хотели бы поделиться с членами Совета некоторыми соображениями. Как все хорошо понимают, в связи с растущим числом миротворческих операций во всем мире и их постоянно расширяющейся сферой деятельности сейчас назрела острая необходимость в пересмотре структуры действующих операций в целях повышения их оперативной отдачи за счет использования ограниченных ресурсов. В то же время обзор миротворческих операций должен проводиться в соответствии с объективными критериями, с учетом сложившихся на местах условий, на основе выявления главных факторов после оценки рисков, связанных с каждой конкретной ситуацией. Разумеется, мнение и позиция принимающей страны играют важную роль и должны учитываться надлежащим образом.

Председатель (*говорит по-испански*): Я сейчас выступлю в качестве представителя Аргентины.

Аргентина проголосовала за данную резолюцию. Мы считаем, что ее единодушное принятие имело большое значение, ибо оно свидетельствует о важной поддержке обеспечения преемственности в деятельности ВСООНЛ. Эти Силы должны и впредь вносить свой вклад в восстановление мира и безопасности в регионе.

Моя страна придает огромное значение усилиям, предпринимаемым ВСООНЛ для дальнейшего обеспечения режима прекращения огня вдоль всей «голубой линии» в целях урегулирования инцидентов и предотвращения актов насилия. Учитывая важность, придаваемую этому вопросу, мы удовлетворены тем, что Совет Безопасности единодушно принял эту резолюцию. Ее текст был разработан надлежащим образом в ходе переговоров, состоявшихся в эти последние дни.

Я хотел бы напомнить, что всего лишь несколько недель назад Совет Безопасности выражал свою озабоченность в связи с насилием, отмечавшимся вдоль всей «голубой линии», в частности, в результате инцидентов, происшедших 9 января. Такие инциденты свидетельствуют о том, что существует реальная угроза эскалации насилия и его новых вспышек, что могло бы повлечь за собой дестабилизирующие последствия во всем регионе.

Моя страна особо озабочена тем, что, несмотря на период относительного спокойствия вдоль «голубой линии», уровень напряженности в отношениях между сторонами остается очень высоким. Аргентина вновь обращается с призывом к сторонам действовать с предельной осторожностью и проявлять сдержанность, прекратить насилие вдоль «голубой линии» и соблюдать при этом свои обязанности по резолюции 425 (1978) и другим решениям Совета Безопасности. Несмотря на позитивное влияние ВСООНЛ, мы не должны забывать о том, что, согласно пункту 8 постановляющей части резолюции, Израиль и Ливан несут главную ответственность за обеспечение режима прекращения огня и соблюдение разделительной линии. Аргентина поддерживает усилия, предпринимаемые ливанским правительством, и будет и впредь оказывать поддержку всем мерам, направленным на содействие обеспечению безопасности в этом районе.

Наконец, мы хотели бы вновь подтвердить, что положение на юге Ливана должно рассматриваться в более широком — а именно региональном — контексте. Безусловно, происходящие там события неизбежно сказываются на положении во всем районе действия ВСООНЛ. В этой связи Аргентина хотела бы вновь напомнить о важности достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке в соответствии с резолюциями 242 (1967), 338 (1973) и 1515 (2003).

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Я предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-английски*): Ливан очень высоко оценивает усилия Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и их жертвы в Ливане в целях обеспечения мира и безопасности в этом регионе. Ливанское правительство хотело бы подчеркнуть то большое значение, которое оно придает деятельности ВСООНЛ и тому факту, что ВСООНЛ должны остаться в регионе, выполняя свои задачи в соответствии с резолюцией 425 (1978), причем без проведения каких-либо обзоров и внесения изменений.

Правительство Ливана считает, что было бы желательно составить резолюцию технического характера, продлевающую мандат ВСООНЛ, не прибегая к выборочному цитированию отрывков из доклада Генерального секретаря и не привнося в резолюцию никаких политических элементов. Эти элементы могут пагубно сказаться на мире и безопасности.

Председатель (*говорит по-испански*): На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.